



MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

## Информационный буклет для иностранцев

Привет! В этом буклете вы сможете найти всю основную информацию о жизни в Польше и, в частности, в Куявско-Поморском воеводстве. Вы узнаете условия официального пребывания иностранцев в Польше, как и где искать работу, на что обращать внимание при аренде квартиры, основные права ребёнка и родителя, а также, какими семейными льготами вы можете здесь воспользоваться. Мы надеемся, что наш буклет будет полезной поддержкой для Вас в ваши первые недели пребывания в Польше.

Фонд Emic

### Куявско-Поморское воеводство

#### Регион

Куявско-Поморское воеводство - это место, которое удивляет и интригует. Здесь вы не будете скучать, открывая всё новые его обличья. Здесь природа богата и извилистыми реками, и дикими лесами, здесь вы найдёте укромные песчаные лесные дорожки, пологие долины, соляные копи, древние поселения, строгие готические стены, охраняющие тайны замков. Города здесь отличаются богатым колоритом и индивидуальностью. Одновременно с развитой экономикой, техническими и ремесленными достижениями, они, в то же время, глубоко укоренены в записанном в веках и звёздах наследии прошлого.

Откройте все укромные уголки нашего региона, построив собственное созвездие путешествий! Эти места могут быть загадочными как Палуки, полными приключений, как Тухольские боры, увлекательными, как Долина нижней Вислы, неоткрытыми, как Быдгощ, спокойными и медлительными, как Бродницкие Поозеры, с уланской фантазией, как Грудзендз, излучающими позитивную энергию, как наши курорты, нежными, как Кочеве, уносящими к звёздам, как Торунь.

Вот некоторые города нашего региона, которые стоит посетить:

#### Быдгощ

*Протекающие через город воды реки Брды и Быдгоского Канала формируют его уникальный и неповторимый ландшафт и атмосферу. Быдгощ делится с нами своей историей - эпохой 150-летней давности. Это были времена его процветания – здесь активно развивалась промышленность, торговля и ремёсла. Ритм города обозначило быстрое течение реки и многочисленные*

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

*шлюзы Быдгоского Канала, как водная магистраль, соединяющего этот город с Востоком и Западом Европы.*

Мельничный Остров (Wyspa Młyńska) – это оазис зелени в самом центре города и, несомненно, один из самых живописных его уголков. Среди окружающих его зданий бывших водных мельниц возвышаются постройки XIX века, называемые Быдгоской Венецией. Прогуливаясь по острову, вы можете посетить музеи и галереи, расположенные в зданиях XIX века, в бывших мельницах и амбарах. Положение города на международной водной магистрали Е-70 (Берлин-Калининград) делает Быдгощ связующим узлом государственных водных путей, соединяющих реки Вислу и Одру. Моряков здесь встречает современная пристань, расположенная в непосредственной близости от исторических Мельниц Ротера. Близлежащие мосты и причалы ведут в очаровательные уголки городского центра, где вы можете полюбоваться неповторимыми зданиями в стиле модерн. Как красиво город выглядит с воды, можно убедиться во время прогулки на водном трамвае и путешествия по Водному Пути Промышленности и Ремёсел ТеН<sub>2</sub>О. Гордо возвышающаяся на берегу реки Брды Новая Опера (Opera Nova) представляет собой уникальную художественную сцену региональных масштабов. Столь же ценными памятниками архитектуры здесь являются Поморская Филармония и Польский Театр.

### Торунь

*Готические улицы города переносят нас в мир фантазий и отправляют в путешествие во времени. Осознание того, что в Торунь пришёл в этот мир великий астроном Николай Коперник, „остановивший Солнце и запустивший Землю”, вызывает уважение и склоняет к тому, чтобы углубиться в историю этого города средневековой Ганзы. На протяжении веков здесь пользуются популярностью известные на всю Польшу торуньские пряники. Легенды, связанные с ними, заставляют путешественников возвращаться сюда снова и снова, чтобы блуждать по местным закоулкам и исследовать торуньские тайны.*

Ратуша, монументальные храмы, красивые старинные здания, амбары – это готика, которой можно коснуться руками. Не удивительно, что средневековый центр города занесён в Список Всемирного Наследия ЮНЕСКО. Оборонительные стены с воротами и башнями, а также развалины замка напоминают об основателях города – рыцарях Тевтонского ордена. Те у кого хватает смелости, подвергается „испытанию праведности” у торуньской «Падающей башни». Если вам удастся сохранить равновесие, прижавшись плотно спиной к её стене, вы

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

докажете всем окружающим свою порядочность и честность. Вы можете убедиться, что город Коперника действительно ближе к звёздам, посетив родной дом Николая Коперника, или отправившись в космическое путешествие в торуньском планетарии. Город также впечатлит любителей военной тематики кирпичные форты крепости Торунь являются одной из самых мощных фортификационных систем в целой Польше.

### **Хелмно**

*Этот живописный городок, расположенный на девяти холмах, привлекает туристов своей очаровательной панорамой, границы которой обозначают башни готических церквей. Среди домиков из красного кирпича, вы окунётесь в невероятную атмосферу старого города с богатой историей, находящегося на Европейском Пути Кирпичной Готики.*

История города неразрывно связана с орденом Крестоносцев, который дал городу «право локации», законодательно наделив Хелмно так называемой "привилегией Хелминьской", объявив его своим столичным градом. До XVIII в. этот документ был образцом для планировки более 200 городов, включая Варшаву, Торунь, Гданьск, или Вадовице. На территории исторической Хелминской земли XIII в. было построено множество горделивых укрепленных замков, о которых теперь нам напоминает находящийся в Хелмне Парк Миниатюр Тевтонских Замков. Хелмно также по заслугам может гордиться самой длинной сохранившейся в Европе оборонительной стеной, средневековой шахматной планировкой улиц, а также украшением центральной площади, жемчужиной архитектуры – городской ратушей в стиле готического ренессанса. Церковь Фара – это одна из шести сохранившихся здесь готических церквей, но прежде всего, это место, куда направляются все влюблённые. Хранящиеся здесь мощи святого Валентина стали причиной тому, что этот старинный городок расцвёл вновь – на этот раз как Хелмно – город всех влюблённых.

### **Грудзёндз**

*Хотя исторические и архитектурные памятники Грудзёндза не уступают по своему значению и красоте другим старинным городам долины Вислы, здесь вы убедитесь в том, что атмосферу города создают, прежде всего, его жители.*

Главная особенность панорамы Грудзёндза - его уникальные зернохранилища, возвышающиеся высоко над берегом Вислы. В 2011 году в опросе National Geographic Traveler они были признаны одним из 7 новых чудес Польши. Над городом возвышается реконструированная башня Климек, которая когда-то была

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

частью замка крестоносцев. Рекомендуем вам подняться на её вершину, откуда до самого горизонта простирается захватывающий дух вид на извивающуюся ленту реки Вислы. Прогуливаясь по городу, вы сможете увидеть фрагменты крепостных стен XIV века с так называемыми Водяными воротами, монументальный готический храм, три монастырских комплекса в стиле барокко: монастыри бенедиктинок, иезуитов и реформаторов.

Описание городов взято с сайта: [www.kujawsko-pomorskie.travel.pl](http://www.kujawsko-pomorskie.travel.pl)

## Повседневная жизнь

Ниже мы приводим несколько основных социальных правил:

- В Польше демократия. Основной свод законов страны содержится в конституции. Её содержание вы найдёте здесь: [www.sejm.gov.pl/prawo/konst/polski/kon1.htm](http://www.sejm.gov.pl/prawo/konst/polski/kon1.htm)
- В Польше мужчины и женщины имеют равные права, а это значит, что все совершеннолетние граждане могут голосовать на выборах, работать и принимать самостоятельные решения о своей жизни.
- Система образования в Польше является универсальной и обязательной.
- Польский язык является официальным государственным языком. В польскоязычном интернете лишь небольшая часть сайтов имеет перевод на иностранные языки. Многие поляки говорят по-английски, а старшее поколение поляков нередко понимает и говорит по-русски.
- Использование телесных наказаний в Польше запрещено. Также запрещена пропаганда фашизма, а ненавистнические высказывания караются по закону.
- Чаще всего поляки пунктуальны и не любят опозданий – обычно они приходят в назначенное время, а когда кто-то другой часто опаздывает, воспринимают такое поведение как неуважение к себе.
- В Польше запрещены наркотики, а употребление алкоголя запрещено в общественных местах (например улица, парк, общественный транспорт, остановки).
- В Польше на территории всей страны можно пить сырую водопроводную воду.
- Поляки - довольно гомогенная нация. Количество национальных меньшинств, проживающих в Польше очень невелико, что иногда влияет на отношение поляков к людям из других стран. Поляки, однако, считаются гостеприимными людьми и, чаще всего, их недоверие в иностранцам можно преодолеть, к примеру, благодаря совместному досугу.

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

Вот лишь несколько основных вопросов, связанных с Польшей и поляками. Мы могли бы перечислить ещё сотни других особенностей, однако мы уверены, что вы вскоре сможете самостоятельно познакомиться с нашей страной и узнать о ней множество новых и интересных фактов.

## Легальное пребывание в Польше

Возможные формы пребывания:

### ГРАЖДАНЕ ГОСУДАРСТВ, НЕ ВХОДЯЩИХ В ЕВРОСОЮЗ:

Если вы являетесь гражданином страны, **не принадлежащей к Евросоюзу**, вы можете находиться в Польше на основе одного из четырёх основных документов:

- Виза
- Вид на жительство (Karta robytu)
- Действительный биометрический загранпаспорт (если вы являетесь гражданином государства, в отношении которого отменен визовый режим)
- Действующего загранпаспорта со штампом, подтверждающим подачу заявки на ВНЖ.

[Подробнее о формах пребывания на территории Польши:](#)

#### Виза

Виза является документом, дающим право на въезд на территорию Польши или других государств Шенгенского соглашения, проезд через территорию Шенгена, а также пребывание на ней в течение определённого периода времени. Помимо визы необходимо иметь действующий паспорт.


#### Где можно получить визу?

Визу можно получить перед выездом из своей страны в консульстве Республики Польша. Зарегистрироваться на подачу заявления или записаться на приём в нужное консульство можно на сайте Министерства Иностранных Дел Республики Польша: <https://www.e-konsulat.gov.pl/>

#### Пребывание на основании безвизового режима

Пребывание на территории всех государств-членов Шенгенской зоны без получения визы, не может превышать 90 дней в течение каждого 180-дневного периода.

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



Список государств, граждане которых могут въезжать в Польшу без виз можно посмотреть здесь:

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

[https://www.msz.gov.pl/pl/informacje\\_konsularne/przyjazd\\_do\\_polski/lista\\_panstw/](https://www.msz.gov.pl/pl/informacje_konsularne/przyjazd_do_polski/lista_panstw/)

### Вид на жительство (Karta pobytu)

Если период пребывания в Польше запланирован на срок более 3 месяцев, можно подать заявку на ВНЖ в Польше и получить вид на жительство. В зависимости от обстоятельств вашего пребывания в стране, вы можете получить временную карту (Karta Czasowego Pobytu) или карту постоянного проживания (Karta Stałego Pobytu).

#### Типы видов на жительство:

- Разрешение на временное проживание в Польше,
- Разрешение на временное проживание и работу в Польше,
- Временный вид на жительство для выполнения работы по профессии, требующей высокой квалификации (синяя карта ЕС),
- Постоянный вид на жительство,
- Разрешение на долгосрочное пребывание резидента ЕС.

Вид на жительство, вместе с действующим паспортом подтверждает ваши права на пребывание в Польше и даёт вам право на многократное пересечение польской границы без необходимости оформления визы.

#### Где можно получить ВНЖ?

Заявление и все необходимые документы для получения вида на жительство можно подать в следующих пунктах:

- В отделении по гражданским вопросам в Быдгощи -
- Wydział Spraw Obywatelskich i Cudzoziemców Kujawsko-Pomorskiego Urzędu Wojewódzkiego, ul. Konarskiego 1-3 w Bydgoszczy, oraz w oddziałach zamiejscowych Urzędu:
- В отделении в Торуне - Delegatura w Toruniu, ul. Moniuszki 15-21,
- В отделении во Влоцлавке - Delegatura we Włocławku, ul. Brzeska 8.

Заявление на выдачу ВНЖ вы найдёте здесь: <https://cudzoziemcy.gov.pl/pliki-do-pobrania/>

#### ГРАЖДАНЕ СТРАН ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА:

Если вы являетесь гражданином одной из стран Евросоюза, вы можете находиться на территории Польши до 3 месяцев на основании действительного проездного документа или другого документа, удостоверяющего личность.

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



## Гражданином Евросоюза считается:

- Гражданин государства-члена Европейского Союза,

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

- Гражданин Швейцарской Конфедерации,
- Гражданин государства-члена ЕАСТ – Европейской Ассоциации Свободной Торговли – стороны договора о Европейском Экономическом пространстве.

В случае пребывания на территории Польши более чем 3 месяца, гражданин ЕС должен подать заявление о регистрации своего пребывания в Польше.

### Где вы можете зарегистрировать своё пребывание?

Заявление вместе с приложениями вы можете оформить в:

В отделении разрешений на работу и регистрации приглашений и граждан ЕС, Куявско-Поморского Воеводского управления в Быдгоще, ul. Konarskiego 1-3, 85-950 Bydgoszcz, третий этаж.

Заявление о регистрации пребывания гражданина ЕС, вы найдёте здесь: [www.cudzoziemcy.gov.pl/pliki-do-pobrania](http://www.cudzoziemcy.gov.pl/pliki-do-pobrania)

## Работа в Польше

### Где искать работу?

- Интернет сайты с предложениями работы (напр. [www.pracuj.pl](http://www.pracuj.pl), [www.infopraca.pl](http://www.infopraca.pl), [www.gratka.pl](http://www.gratka.pl))
- Центральная база по трудоустройству: <http://oferty.praca.gov.pl>,
- Объявления на табло в местных отделениях службы занятости и других общественных местах,
- Кадровые агентства,
- Ваши друзья и знакомые.


### Кто может помочь в поиске работы?

- Служба занятости (Urząd Pracy) - это государственное учреждение, занимающееся предоставлением информации безработным и повышением квалификации людей, ищущих работу.
- Кадровые агентства – это частные компании, предоставляющие услуги по трудоустройству, занимающиеся посредничеством в поиске работы за границей, у иностранных работодателей, дающие консультации по профориентации и подбору персонала.

Центры занятости в Куявско-Поморском Воеводстве:

**Powiatowy Urząd Pracy w Toruniu**

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



Mazowiecka 49 A  
часы работы: 7.30-15.30

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

### Wojewódzki Urząd Pracy w Toruniu

Ul. Szosa Chełmińska 30/32

часы работы: 7.30-15.30

### Powiatowy Urząd Pracy w Bydgoszczy

Ul. Toruńska 147

часы работы: 7.15-15.15

### Wojewódzki Urząd Pracy w Bydgoszczy

Ul. Ignacego Paderewskiego 26

часы работы: 7.30-15.30

### Powiatowy Urząd Pracy w Grudziądzu

Ul. Parkowa 22

часы работы: 7.00-15.00

### Powiatowy Urząd Pracy we Włocławku

Ul. Kapitulna 24

часы работы: 7.30-15.30

## Жилищные вопросы

### Как арендовать квартиру?

Жильё в Польше можно арендовать как напрямую от владельца или его представителя, так и через агентства недвижимости. Вы должны сначала подписать договор аренды, который определяет основные положения по всем вопросам аренды жилплощади.


Во время поисков комнаты, квартиры или дома, стоит обратить внимание на полную стоимость аренды. Базовая цена, которая указана в объявлениях - это, чаще всего, та сумма, которую получает непосредственно владелец квартиры. К ней следует добавить следующие оплаты: квартплата за коммунальное обслуживание + оплаты по счётчикам (так называемые *media*, это, например, газ, вода, электричество). Владелец квартиры часто просит внести залог (обычно в размере месячной платы за аренду).

### Что необходимо знать перед арендой квартиры?

- Общую сумму ежемесячных оплат за жильё,

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



- 
- Тип отопления (электрическое будет стоить значительно дороже, чем центральное отопление),

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

- Размер залога (если сумма залога превышает ваши финансовые возможности, попросите владельца о внесении его в рассрочку).
- Стоимость аренды квартиры = ежемесячная сумма аренды + платежи (квартплата, газ, электричество, интернет и т. д.) + единовременный залог (возвращается в полном размере).

#### Что должно содержаться в договоре аренды?

- Адрес квартиры,
- Период времени, на который заключён договор (это может быть как определённое время, например, год, или неопределённый срок),
- Сумма и сроки оплаты (например, до 10 числа каждого месяца),
- Условия прекращения действия договора и выезда жильца из квартиры,
- Политика возврата залога.

#### Что такое залог?

Залог (pol. kaucja) - это дополнительная плата, покрывающая возможные претензии арендодателя, которые могут иметь место в случае невыплаты ежемесячных оплат за коммунальные услуги, или порчи квартиры и находящегося в ней имущества (напр. мебели), принадлежащего арендодателю. При отсутствии претензий со стороны арендодателя, сумма залога должна быть полностью возвращена квартиросъёмщику после окончания действия договора.

#### Где искать жильё?

Объявления по аренде жилья лучше всего искать в интернете, например, на таких сайтах как:

- [www.olx.pl](http://www.olx.pl)
- [www.otodom.pl](http://www.otodom.pl)
- [www.gratka.pl](http://www.gratka.pl)
- [www.morizon.pl](http://www.morizon.pl)

## СЕМЬЯ

Когда и какие социальные пособия могут получить иностранцы?

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

ВИД ПОСОБИЯ	СУММА	ТРЕБОВАНИЯ
<p>Денежное пособие для обладателей Карты Поляка</p> <p>(Dz.U. z 2016 r. poz. 753)</p>	<p>Ежемесячное пособие, размер и длительность выплат индивидуально определяет решение Воеводы</p>	<p>При условии обладания Картой Поляка и подачи документов на получение Постоянного Вида на Жительство</p>
<p>Семейное пособие - к нему также могут полагаться различные надбавки, в зависимости от семейной ситуации заявителя</p>	<p>95 злотых в месяц на каждого ребёнка в возрасте до 5 лет; 124 злотых на ребёнка в возрасте 5-18 лет; 135 злотых на ребёнка в возрасте 18-24 лет</p>	<p>Гражданам</p> <p>а) к которым применяются положения о координации систем социального обеспечения (т. е. имеющим гражданство государства-члена Европейского Союза или Европейской Экономической Зоны),</p> <p>б) если это вытекает из подписанных Польшей двусторонних международных договоров о социальном обеспечении,</p> <p>с) проживающим на территории Республики Польша на основании разрешения на временное проживание, предоставленного:</p>
<p>Однократная выплата за рождение ребёнка</p>	<p>1000 злотых</p>	<p>с) проживающим на территории Республики Польша на основании разрешения на временное проживание, предоставленного:</p> <p>- в связи с обстоятельствами, касающимися выполнения работы, требующей высокой</p>
<p>Родительское пособие до 52 недель жизни ребёнка</p>	<p>1000 злотых в месяц</p>	<p>предоставленного:</p> <p>- в связи с обстоятельствами, касающимися выполнения работы, требующей высокой</p>

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)

FUNDACJA  
EMIC



PROJEKT "MASZ PRAWO WIEDZIEĆ"  
WSPÓLFINANSOWANY Z PROGRAMU  
KRAJOWEGO FUNDUSZU AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI

Семейное пособие по программе „Rodzina 500+”

500 злотых в месяц на второго и каждого следующего ребёнка

квалификации,  
- для выполнения работ в рамках служебных переездов MASZ PRAWO WIEDZIEĆ! внутри предприятия,  
- пользующихся возможностью долгосрочных перемещений d), имеющим вид на жительство с пометкой "доступ к рынку труда", за исключением граждан третьих стран, которые получили разрешение на работу до шести месяцев, принятых с целью обучения, на сезонных работах, а также имеющих право выполнять работу на основании визы.

Подробную информацию о социальных пособиях (также не указанных в этой таблице), о правилах подачи заявок, и бланки для распечатки доступны в Городских и Районных Центрах Социальной Помощи (или Помощи Семье), а также в Центрах поддержки семьи (500+).

Центры поддержки семьи в Куявско-Поморском воеводстве:

#### Toruńskie Centrum Świadczeń Rodzinnych

ul. Batorego 38/40

87-100 Toruń

tel: (56) 657 72 00

tel: (56) 657 72 38

sekretariat@tcsr.torun.pl

[www.tcsr.torun.pl](http://www.tcsr.torun.pl)

а также

ul. Bydgoska 74

87-100 Toruń

tel: (56) 687 00 90


tel: (56) 678 98 78

[500plus@tcsr.torun.pl](mailto:500plus@tcsr.torun.pl)

Urząd Miasta Bydgoszczy Wydział Świadczeń Rodzinnych

Wojaska Polskiego 65

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



85-001 Bydgoszcz  
tel. 52 585 67 35  
[wsr@um.bydgoszcz.pl](mailto:wsr@um.bydgoszcz.pl)

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

### Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Toruniu

ul. Konstytucji 3 Maja 40 c  
87-100 Toruń

tel. (56) 65 08 565  
fax. (56) 64 86 447  
[sekretariat@mopr.torun.pl](mailto:sekretariat@mopr.torun.pl)  
[www.mopr.torun.pl](http://www.mopr.torun.pl)

### Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej

ul. Ogrodowa 9  
85-043 Bydgoszcz  
tel. (52) 321 55 35  
(52) 325 44 10  
[sekretariat@mopsbydgoszcz.pl](mailto:sekretariat@mopsbydgoszcz.pl)  
[www.mopsbydgoszcz.pl](http://www.mopsbydgoszcz.pl)

### Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie w Grudziądzu

Ludwika Waryńskiego 34 A  
86-300 Grudziądz  
tel. 56 696 87 00  
[www.mopr.grudziadz.pl](http://www.mopr.grudziadz.pl)

### Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie we Włocławku

ul. Ogniowa 8/10  
87-800 Włocławek  
tel. 54 423 23 00  
<http://mopr.wloclawek.pl/>

Пункты приёма заявлений на получение семейного пособия 500+ в  
Куявско-Поморском регионе:

- **Bydgoszcz**

Wydział Świadczeń Rodzinnych, ul. Wojska Polskiego 65,  
UM, ul. Grudziądzka 9-15 bud. D;  
filia UM, ul. E. Gierczak 6.

- **Grudziądz**

MOPR, ul. Waryńskiego 43 A, Dział świadczeń rodzinnych i wychowawczych, pok. 3, 4.

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



• **Toruń**  
Toruńskie Centrum Świadczeń Rodzinie, ul. Batorego 38/40,  
MOPR, ul. Klonowica 19 i ul. Konstytucji 3 Maja 40 c,  
SM Na Skarpie, ul. Wyszyńskiego 6,  
VII LO, ul. Batorego 39 b,

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

Информационные пункты UMT: ul. Wały gen. Sikorskiego 8, ul. Grudziądzka 124/126, ul. Poznańska 52, ul. Dziewulskiego 38, ul. Broniewskiego 90 (CH Plaza).

- **Grudziądz**  
MOPR, ul. Waryńskiego 43 A, dział świadczeń rodzinnych i wychowawczych, pok. 3, 4.
- **Włocławek**  
Miejski Ośrodek Pomocy Rodzinie, ul. Kilińskiego 1.

## Школа

Система образования в Польше является общей и обязательной для всех детей и подростков в возрасте от 7 до 18 лет.

### Типы учебных заведений в Польше:

- Ясли и детский сад (для детей от 6 недель до 6 лет),
- Младшая школа (8 классов/для детей в возрасте от 6/7 лет)
- Средняя школа (4 или 5 классов для подростков в возрасте от 16 лет) - это училища, техникумы, лицеи.

До недавнего времени система образования в Польше также включала трехлетнюю гимназию, предназначенную для молодежи в возрасте 13-16 лет. Однако, реформа высшего образования с 2017 года постепенно отменяет гимназии, а в 2019 году они будут полностью ликвидированы.

Ясли, детские сады и школы в Польше могут быть государственными или частными. Государственные учреждения, как правило, контролируются органами местного самоуправления (они бесплатны, либо оплаты в них минимальны).


Частные учреждения управляются частными лицами (оплата за них выше). Каждое местное самоуправление организует опеку в соответствии с собственной политикой как по количеству точек, так и размера оплат, взимаемых с родителей.

## Права и обязанности родителей в Польше.

### Родитель обязан:

- Устроить ребёнка в школу и позаботиться о том, чтобы он посещал её,

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)

- 
- Следить за физическим и психическим развитием ребёнка,
  - Содержать ребёнка материально (обязанность выплаты алиментов в случае развода),
  - Создать ребёнку надлежащие условия для обучения и развития.

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!


#### Родитель имеет право:

- Воспитывать детей в соответствии со своими моральными и религиозными убеждениями, с учётом степени зрелости ребёнка, свободы его совести и вероисповедания, убеждений и уважения к его достоинству и правам.
- Требовать от ребёнка послушания. Он также может ожидать от ребёнка, живущего с ним, помощи в домашнем хозяйстве, а в случае, если у ребёнка имеется доход от собственной работы - помощи в покрытии расходов на жизнеобеспечение семьи.
- Поддерживать контакт с ребёнком, независимо от наличия родительских прав. Ограничение или лишение родительских прав может произойти только в случаях, предусмотренных законодательством и только на основании решения суда.
- Получать полную информацию о принципах школьной оценки знаний и, в частности, о: образовательных требованиях, необходимых для получения определённых оценок, способах проверки знаний учащихся, условиях и способах и критериях оценки поведения учеников и т. д.
- Получать текущую достоверную информацию об успехах, трудностях в обучении и его возможных причинах, о поведении и способностях своих детей.

#### Ребёнок имеет право:

- Свободно высказывать своё мнение; это право включает также свободу искать, получать и передавать любую информацию и мысли, неограниченно, в устной, письменной форме, или с помощью печати, в художественной форме или с использованием любого другого выразительного средства, по выбору ребёнка.
- На уважение к его личности, самосознанию и частной жизни.
- На свободу, уважение, неприкосновенность.
- На свободу в выборе религии, совести и мировоззрения.

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



Образовательная поддержка для детей эмигрантов в польской школе  
включает в себя:

- Уроки польского языка (индивидуально или в группе) в объеме **не менее 2 часов** в неделю в течение 2 лет, или так долго, **как в это!** нужно ребёнку,
- Помощь ассистента для ребёнка-иностранца в течение 2 лет,
- Вспомогательные уроки, компенсирующие различия образовательной программы между польской школой и школой в стране происхождения. В

общей сложности ребёнок может воспользоваться 5 уроками дополнительных занятий и уроков польского языка в неделю.

## Медицинская помощь

### Государственное медицинское обслуживание (бесплатное).


Право пользования системой общественного, бесплатного здравоохранения в Польше имеют лица, имеющие медицинское страхование в Национальном Фонде Здоровья (NFZ). NFZ - это государственная организация, финансирующая медицинское обслуживание, а также компенсирующая стоимость некоторых лекарств.

### Кто имеет право воспользоваться NFZ?

- Сотрудник фирмы, нанятый по трудовому договору и/или контракту.
- Супруг сотрудника, нанятого на этих условиях. Но это страхование не происходит автоматически, работник должен обратиться к своему работодателю с целью внесения супруга в его страховой полис. Если впоследствии супруг сам устроится на работу, следует как можно быстрее сообщить это работодателю, чтобы не произошло дублирования страхования.
- Дети сотрудника. Каждый ребенок до 18 лет остаётся застрахованным, благодаря работающим родителям. Дети в возрасте от 18 до 24 лет могут пользоваться страховкой, только если они учатся (в лицее, техникуме, высшей школе, или университете).
- Вы можете получить бесплатное страхование NFZ, если регистрируетесь в местной службе занятости, как безработный. В этом случае вы точно также можете внести в свою страховку супруга и детей.

**Подтверждение права на медицинскую страховку.**

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



Если вы имеете номер PESEL, данные о вашей страховке содержатся в единой информационной системе EWUŚ. Однако, в случае неисправности или ошибки системы, вы можете не получить подтверждения своего страхования. В этом случае необходимо иметь при себе такие же документы, подтверждающие страхование, как у лиц, не имеющих номера PESEL.

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

#### **Документы, подтверждающие медицинское страхование:**

- Ежемесячный рапорт оплат ZUS RMUA, выданный работодателем,
- Подтверждение уплаты взносов на медицинское страхование – для человека, ведущего предпринимательскую деятельность,
- Договор с NFZ вместе с копией формы ZUSZZA и и подтверждением актуальной уплаты страхового взноса – для добровольно застрахованных граждан,
- Для школьников и студентов (от 18 до 26 лет), кроме этого, требуется школьное или студенческое удостоверение.

Вы также можете получить медицинскую страховку и право на бесплатное здравоохранение, заплатив страховой взнос самостоятельно. Эта процедура называется „добровольной оплатой здравоохранения”.

#### **Какая медицинская помощь предоставляется лицам, застрахованным в NFZ?**

- Помощь семейного врача (терапевта). Перед первым визитом, необходимо обратиться в выбранную поликлинику на территории вашего города, заполнить и подать заявление о выборе семейного врача, а в случае женщин также декларацию о выборе социальной акушерки.
- Срочная медицинская помощь в праздники и нерабочие дни, больничный стационар, отделение неотложной помощи.
- Надбавки на лекарства, то есть, возмещение стоимости лекарств.
- Реабилитация.
- Диагностические исследования и процедуры, подписанные врачом, кабинет которого обозначен табличкой: „Сотрудничает с NFZ” („Umowa z NFZ”).
- Посещение врача-специалиста, по направлению, подписанному врачом-терапевтом. Врач-специалист, осуществляющий лечение, также должен иметь на дверях кабинета табличку: „Umowa z NFZ”.

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)





Без направления от врача-терапевта можно воспользоваться лечением у следующих специалистов:

- Психиатр,
- Онколог,
- Стоматолог,
- Гинеколог.

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

Лечение без направления от терапевта осуществляется, если вы:

- Больны туберкулезом,
- Инфицированы ВИЧ,
- Зависимы от алкоголя, наркотиков, психотропных веществ (в рамках лечения зависимостей).

### Индивидуальная медицинская помощь.

Услугами частных медицинских кабинетов или больниц может воспользоваться любой человек, который заплатит за услугу (медицинскую консультацию, обследование и т. д.). Сейчас на рынке существует множество частных врачебных кабинетов и клиник. Проще всего найти их в Интернете, введя соответствующий запрос. Одним из порталов, который может облегчить поиск специалиста является: [www.znanylekarz.pl](http://www.znanylekarz.pl).

Вы также можете оформить индивидуальный договор в частном медицинском учреждении, где за установленный ежемесячный взнос, вы, в случае необходимости, получаете определённый пакет медицинских услуг.

## Помощь в чрезвычайных ситуациях

### Номера экстренных служб

Номер 112 это общеевропейский номер службы экстренной помощи. Вы можете звонить по нему в случае любой угрозы вашей безопасности, здоровья или жизни. Работник центра аварийного оповещения в случае необходимости перенаправит ваш звонок в Полицию, Пожарную службу или Скорую Медицинскую помощь.

### Остальные номера экстренных служб:

Полиция 997

Скорая помощь 999

Пожарная служба 998

Городская стража 986

Газовая служба 992

Энергетическая служба 991

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



Адреса и телефоны дипломатических учреждений:

**Konsulat Honorowy Ukrainy w Bydgoszczy**

ul. Garbary 3  
85-229 Bydgoszcz  
Tel. 52 567 0786

[konsulathonorowy.ukrainy@byd.pl](mailto:konsulathonorowy.ukrainy@byd.pl)  
[www.konsulathonorowyukrainy.byd.pl](http://www.konsulathonorowyukrainy.byd.pl)

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

**Konsulat Honorowy Republiki Mołdawii w Toruniu**

ul. Podmurna 60  
87-100 Toruń  
Tel: 56 652 13 14

Tel. kom: 601 683 022

[mrozowski-jan@wp.pl](mailto:mrozowski-jan@wp.pl)  
[www.konsulmoldawiatorun.pl](http://www.konsulmoldawiatorun.pl)

**Konsulat Republiki Słowenii w Toruniu**

ul. Ludwika Rydygiera 30/32  
87-100 Toruń  
tel. [56 623 88 90](tel:566238890)

**Konsulat Republiki Peru w Toruniu**

87-100 Toruń  
ul. Moniuszki 46/19  
tel. [56 658 57 56](tel:566585756)

**Honorowy Konsulat Finlandii w Toruniu**

ul. Droga Starotoruńska 5  
87-100 Toruń  
tel. [609 229 900](tel:609229900)

**Konsulat Republiki Litewskiej w Toruniu**

ul. Piekary 12  
87-100 Toruń  
tel. [56 658 39 19](tel:566583919)

**Konsulat Honorowy Republiki Czeskiej w Bydgoszczy**

Aleje Adama Mickiewicza 3/2  
85-071 Bydgoszcz

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



tel. [52 331 74 25](tel:523317425)

### Konsulat Honorowy Republiki Federalnej Niemiec w Bydgoszczy

Dworcowa 19  
85-009 Bydgoszcz  
tel. [52 349 30 59](tel:523493059)

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

### Ambasada Republiki Białorusi

ul. Wiertnicza 58  
02-952 Warszawa  
Tel. 22 742 09 90, 22 842 52 02  
608 416 313

### Konsulat Generalny Federacji Rosyjskiej

ul. Stefana Batorego 15  
80-001 Gdańsk  
Tel. 58 341 10 88

### Потеря документов

В случае утери или кражи документов, прежде всего, вам следует направиться в ближайшее отделение полиции. Это необходимо, чтобы предотвратить использование ваших документов другими лицами. В отделении вы получите справку о потере документов, с которой следует обратиться в Посольство или Консульство своей страны, с целью получения новых, или временных документов. Важно также как можно быстрее заблокировать потерянные кредитные карты в вашем банке.

### Культура

Куявско-Поморское воеводство - это регион, отличающийся динамичной культурной жизнью. Многочисленные культурные институции, кинофестивали и мероприятия связанные с различными видами искусств дополняют богатство этих уникальных мест. В Торунь, Быдгоще, Иновроцлаве и Хелмне – в каждом из этих городов происходит что-то, что привлечёт любителей культуры и искусства.

### Некоторые культурные институции нашего региона:

#### Торунь

- *Двор Артуса* – расположенное на центральной площади Старого Города - это место с богатым выбором культурных мероприятий. [www.artus.torun.pl](http://www.artus.torun.pl)
- *Театр Бай Поморский* – детский кукольный театр с репертуаром, который заинтересует также взрослых. [www.bajpomorski.art.pl](http://www.bajpomorski.art.pl)

- 
- *Kulturhauz* - независимый культурный центр, организующий художественные мероприятия альтернативного характера.

[www.kulturhauz.com](http://www.kulturhauz.com)

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

### Быдгощ

- *Польский театр* – драматический театр с очень интересным репертуаром. [www.teatrpolski.pl](http://www.teatrpolski.pl)
- *Городской Центр Культуры в Быдгощи* – концерты, выставки, фестивали, авторские вечера, лекции, спектакли, беседы, заседания творческих групп, мастер-классы в одном месте. [www.mck-bydgoszcz.pl](http://www.mck-bydgoszcz.pl)

### Грудзендз

*Центр культуры Театр в Грудзендзе* - проводит обширную культурную деятельность в области театра, музыки и т.п. [www.teatr.grudziadz.pl](http://www.teatr.grudziadz.pl)


### Некоторые культурные инициативы региона:

- *Трансгрессии* - музыкальный и художественный фестиваль, проходящий в Торуни. [www.transgresje.com.pl](http://www.transgresje.com.pl)
- *Tofifest* – кинофестиваль в Торуни. [www.tofifest.pl](http://www.tofifest.pl)
- *Bella Skyway Festival* – фестиваль света, проходящий в Торуни. [www.bellaskyway.pl](http://www.bellaskyway.pl)
- *Camerimage* – Кинофестиваль в Быдгощи. [www.camerimage.pl](http://www.camerimage.pl)
- *9 Hills Festival* – художественно-анимационный фестиваль в Хелмне. [www.9hf.pl](http://www.9hf.pl)

### Важные даты и праздники Польши:

- 1 января – Новый Год, общегосударственный выходной
- 6 января – праздник Трёх Волхвов, общегосударственный выходной
- Последнее воскресенье марта - смена времени с зимнего на летнее
- Март/апрель – Пасха, праздник, общегосударственный выходной
- Пасхальный понедельник - общегосударственный выходной
- 1 мая – День Труда, общегосударственный выходной
- 3 мая – Праздник Конституции 3 Мая, общегосударственный выходной
- 26 Мая – День Матери, рабочий день
- 23 июня – День Отца, рабочий день
- Июль и август – школьные каникулы
- 15 августа – Успение Пресвятой Богородицы, общегосударственный выходной
- 1 сентября – начало учебного года, рабочий день

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)

- 
- Последнее воскресенье октября – изменение времени с летнего на зимнее
  - 1 ноября – день Всех Святых, общегосударственный выходной
  - 11 ноября – День Независимости, общегосударственный выходной
  - 6 декабря – день св. Николая, рабочий день
  - 24 декабря – Канун Рождества, рабочий день
  - 25 и 26 декабря – Рождественские Праздники, общегосударственные выходные

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

## Неправительственные фонды и организации:

В регионе работает множество неправительственных организаций: фондов, ассоциаций и неформальных групп. Основать неправительственную организацию может любой человек, независимо от гражданства. Они могут иметь различные направления деятельности: занимаются экологией, внешкольным образованием,

поддержкой отдельных социальных групп, или реализуют художественные проекты. Фонд Emic является одной из неправительственных организаций нашего региона.

Многие фонды и ассоциации ищут добровольцев-волонтеров, работа там - это отличная возможность для углубления знания языка, встреч с новыми людьми и развития своих интересов. Как создать собственную неправительственную организацию вы можете узнать здесь: <https://poradnik.ngo.pl/jak-zalozyc-fundacje-stowarzyszenie> .

## Несколько общественных организаций нашего региона:

- Фонд Emic – поддерживает мигрантов и беженцев, помогает им сделать первые шаги в Польше. [www.emic.com.pl](http://www.emic.com.pl)
- Pracownia Zrównoważonego Rozwoju – занимается социальным просвещением, обновлением и планированием среды. [www.pzr.org.pl](http://www.pzr.org.pl)
- Kamienica Inicjatyw - место интеграции для детей и пожилых людей. [www.kamienica-inicjatyw.pl](http://www.kamienica-inicjatyw.pl)
- Фонд Wiatrak – реализует учение святого Иоанна Павла II. [www.wiatrak.org.pl](http://www.wiatrak.org.pl)

Спасибо, что вы ознакомились с нашим буклетом. Мы надеемся, что он пригодится вам на начальном этапе жизни в Польше. Если представленных здесь данных вам окажется недостаточно, вы всегда можете связаться с нами и

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)



получить дополнительную помощь в рамках проекта „Ты имеешь Право Знать!”,  
в том числе, мы можем предложить:

- Изучение польского языка,
- Юридические, психологические и трудовые консультации,
- Различные обучающие курсы,
- Новые интересные знакомства и совместные интеграционные мероприятия.

MASZ PRAWO  
WIEDZIEĆ!

---

[www.maszprawowiedziec.com.pl](http://www.maszprawowiedziec.com.pl)

FUNDACJA  
EMIC



PROJEKT „MASZ PRAWO WIEDZIEĆ”  
WSPÓLFINANSOWANY Z PROGRAMU  
KRAJOWEGO FUNDUSZU AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI